



Notice d'utilisation
Instructions for use
Instrucciones de uso



Régulateur de pH
pH regulator
Regulador de pH



1/ CONSIGNES DE SECURITE	3
2/ LISTE DE COLISAGE	4
3/ INSTALLATION	4
4/ UTILISATION	6
4.1 – Présentation de l'appareil	6
4.2 – Mise en service.....	6
5/ SECURITES	8
6/ HIVERNAGE	9
7/ GARANTIE	9

1/ CONSIGNES DE SECURITE

INSTRUCTIONS DE SECURITE

LISEZ ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE INSTALLATION ET UTILISATION DE CE MATERIEL



Dans ce manuel ce symbole annonce un **AVERTISSEMENT**.

Il vous alerte du risque de détérioration du matériel ou de blessures graves sur les personnes. Respecter **IMPERATIVEMENT** ces avertissements !

Dans le but d'améliorer la qualité de ses produits, le fabricant se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques de ses fabrications.

AVERTISSEMENT - RISQUES DE CHOCS ELECTRIQUES



Afin d'éviter les risques de blessures ou d'accident, porter et installer le matériel hors de portée des enfants.

S'assurer que l'installation du local technique est en conformité avec les normes en vigueur dans le pays d'installation au moment de l'installation. Le coffret électrique de filtration doit notamment être protégé par un disjoncteur différentiel de 30mA. En cas de doute, contacter un électricien qualifié pour vérifier l'ensemble de l'installation de votre local technique. L'installation de cet appareil doit être réalisée par une personne qualifiée conformément aux normes électriques en vigueur dans le pays d'installation au jour de l'installation.

Les câbles d'alimentation électrique et de la cellule doivent être protégés contre toute détérioration accidentelle. Un câble endommagé doit être immédiatement remplacé exclusivement par un câble d'origine. Ne jamais couper ou rallonger les câbles.

Couper impérativement l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil. Ne pas modifier l'appareil. Toute modification peut le détériorer ou être dangereuse pour les personnes. Seule une personne qualifiée peut intervenir sur l'appareil en cas de panne ou pour en assurer la maintenance.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour des piscines privées enterrées.

LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER LA DETERIORATION DE L'APPAREIL OU DES BLESSURES GRAVES SUR LES PERSONNES.

Les consignes de sécurité détaillées dans ce manuel ne sont pas exhaustives. Elles rappellent les risques les plus communs rencontrés lors de l'utilisation d'équipements électriques en présence d'eau. La prudence et le bon sens doivent accompagner toute installation et utilisation de ce matériel.

2/ LISTE DE COLISAGE

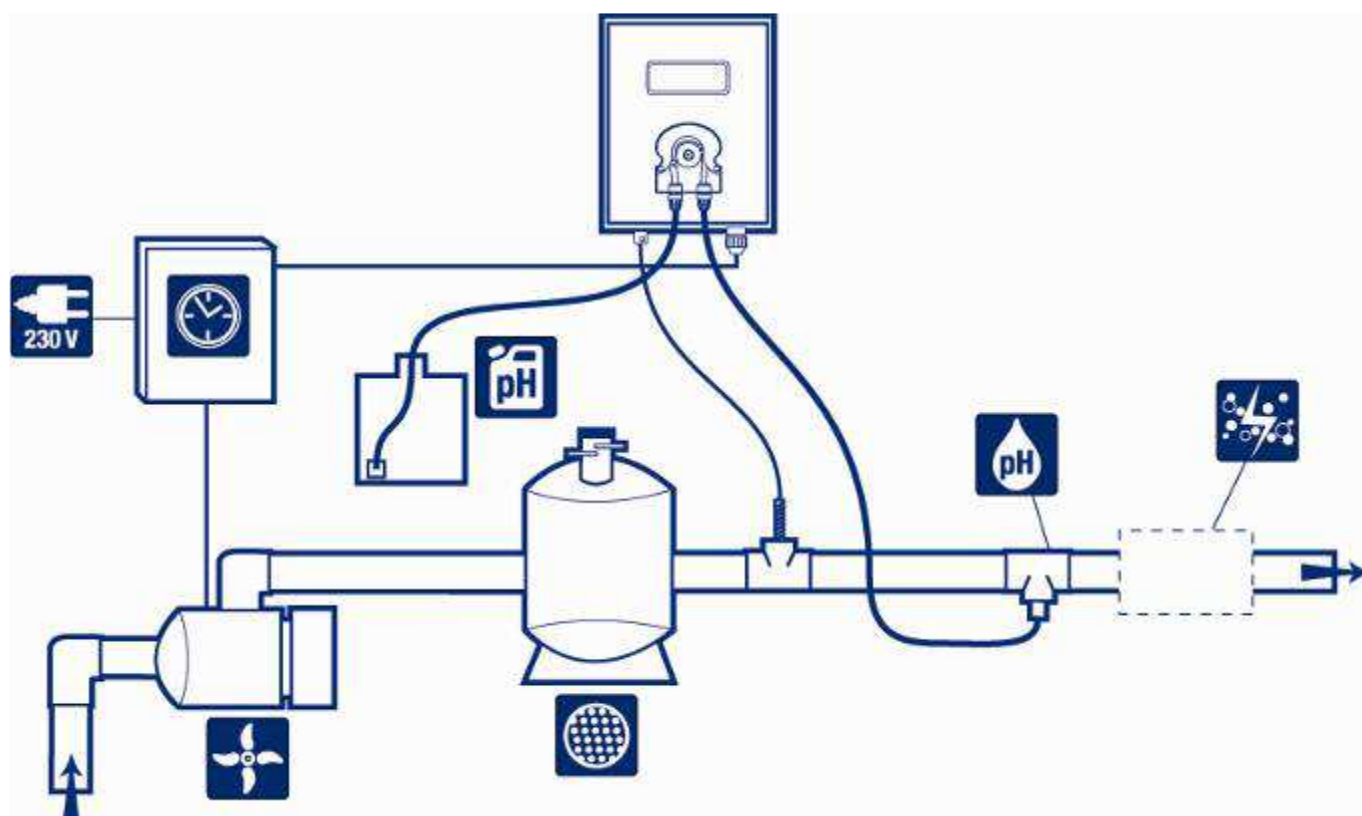
- ✓ 1 Boîtier électronique
- ✓ 1 Sonde pH
- ✓ 1 Kit comprenant :
 - 5 m de tuyau semi rigide
 - 1 crépine d'aspiration
 - 1 raccord d'injection diam ½ ''
 - 1 porte sonde ½''
 - 1 kit de fixation (chevilles, vis)
 - 2 colliers de prise en charge diam 50 mm x ½''

3/ INSTALLATION



Avant de procéder à l'installation de l'appareil, vérifier et corriger impérativement les points suivants :

- ✓ Le local technique doit être sec et correctement aéré, protégeant de la pluie, des éclaboussures, des projections d'eau et du rayonnement UV. Prévoir un emplacement pour le bidon du produit correcteur pH suffisamment éloigné de tout appareillage électrique ou de tout autre produit chimique.
La non observation de cette consigne entraînera une oxydation anormale des pièces métalliques pouvant aller jusqu'à la défaillance complète de l'appareil.
- ✓ Le montage du boîtier électronique et de ses accessoires doit strictement se faire conformément au schéma d'installation suivant.



1 BOITIER ELECTRONIQUE

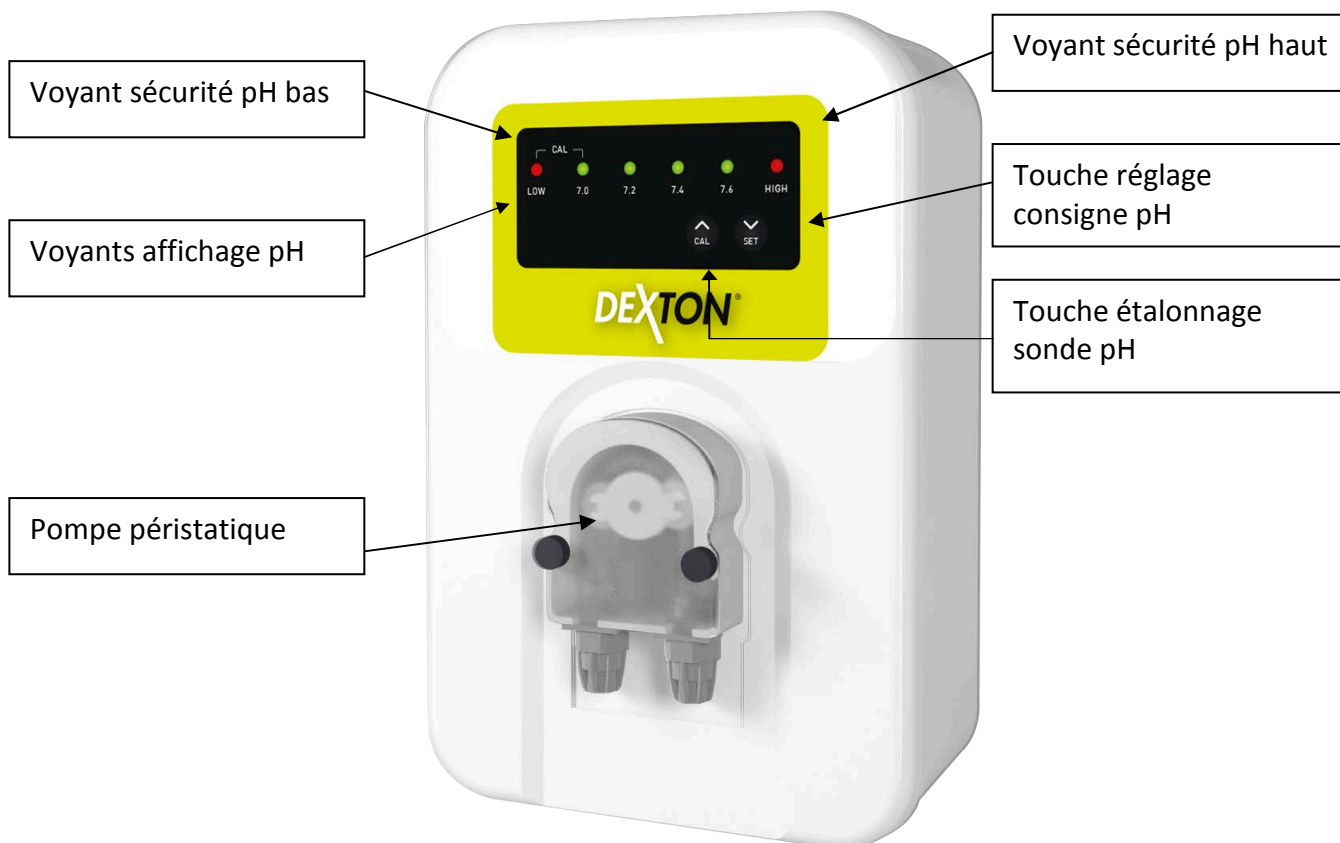
- ✓ Choisir un emplacement facilement accessible, proche du coffret électrique de la filtration. Installer le boîtier électronique verticalement et suffisamment loin de la piscine afin de respecter les distances réglementaires propres à chaque pays. Ne pas le couvrir.
- ✓ Raccorder le boîtier électronique de façon permanente au coffret électrique de filtration en l'asservissant au contacteur de la pompe. **Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne pas brancher l'appareil sur une prise électrique.** Couper au préalable le disjoncteur différentiel. Vérifier que le boîtier électronique s'éteigne bien quand la pompe de filtration s'arrête.

2 ACCESSOIRES

- ✓ Positionner le premier collier de prise en charge au milieu d'une canalisation horizontale d'une longueur minimale de 40 cm. Orienter l'orifice 1/2" vers le haut. Marquer puis percer la canalisation. Monter avec du Téflon le porte sonde sur le collier de prise en charge.
- ✓ Oter la protection caoutchouc de la sonde pH puis la monter sur le porte-sonde. Veiller à ce qu'elle ne soit pas en butée dans la canalisation.
- ✓ Connecter le câble de la sonde pH (fiche BNC) à la base du boîtier électronique. L'éloigner de tout autre câble électrique afin d'éviter des perturbations électromagnétiques pouvant fausser les mesures.
- ✓ Positionner le deuxième collier de prise en charge au minimum 50 cm après le premier. Orienter l'orifice 1/2" de préférence vers le bas. Marquer puis percer la canalisation. Monter avec du Téflon le raccord d'injection 1/2" sur le collier de prise en charge. Le raccord d'injection doit être le plus proche possible du refoulement vers la piscine.
- ✓ Raccorder la crépine d'aspiration à la pompe pH avec une partie du tuyau fourni. Respecter le sens des flèches figurant sur le capot de la pompe pH.
- ✓ Raccorder la sortie de la pompe pH au raccord d'injection avec le reste du tuyau fourni.

4/ UTILISATION

4.1 - Présentation de l'appareil



4.2 – Mise en service



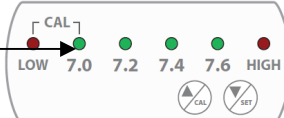
1 VERIFIER LES PARAMETRES DE L'EAU

A l'installation initiale de l'appareil ou en début de toute nouvelle saison, vérifier et corriger impérativement les points suivants :



Etat de l'eau	Limpide, sans algues ni sédiments
TAC / TH	L'eau doit être correctement équilibrée (TAC, TH) : - Le TAC, Titre Alcalimétrie Complet, indique le taux de bicarbonates dissous dans l'eau. - Le TH, Titre Hydrotimétrique, indique la dureté de l'eau c'est-à-dire la teneur en sels de calcium ou de magnésium dissous dans l'eau
pH	Stabilisé entre 7.0 et 7.4 <i>Important : Quel que soit le système de traitement chimique, l'efficacité du chlore diminue très rapidement avec l'augmentation du pH et le tartre se dépose d'autant plus vite que le pH est élevé ou instable.</i>


2 CALIBRATION DE LA SONDE PH


- A l'installation initiale de l'appareil :
La sonde pH étant étalonnée en usine, **aucun étalonnage n'est à effectuer lors de la première mise en route de l'appareil.**
- A chaque démarrage de saison et après tout changement de sonde pH : une calibration de la sonde est nécessaire pour assurer une régulation optimale :

1/ Appuyer 3s sur touche CAL   , la diode 7.0 clignote 

2/ Tremper la sonde pH dans une solution pH 7 (non fournie). **Les solutions étalons sont à usage unique. Les jeter après utilisation.**

3/ Appuyer sur la touche CAL   , les diodes clignotent pendant que l'appareil calibre la sonde.



4/ lorsque la sonde est calibrée, la diode 7.0 se fige  puis l'appareil revient à l'affichage de la lecture du pH actuel.



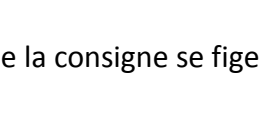
Si la diode LOW s'allume, votre sonde pH est usagée.  Se procurer une nouvelle sonde auprès de votre professionnel et procéder à une calibration.

3 REGLAGE DE LA CONSIGNE PH

- 4 consignes sont disponibles : 7.0 - 7.2 - 7.4 - 7.6
- L'appareil est programmé d'usine avec une consigne à 7.2.
- Pour changer cette valeur :

1/ Appuyer 3s sur touche SET   , la diode de la consigne enregistrée clignote 

2/ Régler la consigne souhaitée à l'aide de touches  

3/ Pour valider, appuyer 3s sur la touche SET   , la diode de la consigne se fige  puis l'appareil revient à l'affichage de la lecture du pH actuel.




Conseils d'entretien :

Ne jamais utiliser d'acide chlorhydrique. Utiliser exclusivement un produit correcteur pH recommandé

par votre professionnel. L'utilisation de tout autre produit chimique peut entraîner la détérioration irréversible de l'appareil.

5/ SECURITES

L'appareil est protégé par plusieurs sécurités :

SECURITE	CAUSES / REMEDES
<p>Diode rouge LOW fixe</p> 	<p>L'appareil a détecté un pH < 6.6. Cette valeur est anormale. La REGULATION est interrompue.</p> <p>Mesurer manuellement la valeur du pH dans la piscine à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle :</p> <p>1/ Si la valeur est proche de 6.6 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Arrêter l'appareil. Ajouter du correcteur pH basique (pH+) directement dans la piscine aux buses de refoulement, de manière à rétablir un pH proche de 7.2. ▪ Attendre 30 minutes, remettre l'appareil en marche et vérifier que le pH est revenu proche de 7.2. <p>2/ Si la valeur n'est pas proche de 6.6, calibrer la sonde pH (voir p.7).</p>
<p>Diode rouge HIGH fixe</p> 	<p>L'appareil a détecté un pH > 8.0. Cette valeur est anormale. La REGULATION n'est pas interrompue.</p> <p>Mesurer manuellement la valeur du pH dans la piscine à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle :</p> <p>1/ Si la valeur est proche de 8.0 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Arrêter l'appareil. Ajouter du correcteur pH acide (pH-) directement dans la piscine aux buses de refoulement, de manière à rétablir un pH proche de 7.2. ▪ Attendre 30 minutes, remettre l'appareil en marche et vérifier que le pH est revenu proche de 7.2. <p>2/ Si la valeur n'est pas proche de 8.0, calibrer la sonde pH (voir p.7).</p>
<p>Diodes rouge LOW et HIGH clignotent</p> 	<p>L'appareil a détecté que les dernières tentatives de correction du pH sont infructueuses. La REGULATION est interrompue.</p> <p>1/ Vérifier que le bidon correcteur pH n'est pas vide.</p> <p>2/ Mesurer manuellement la valeur du pH dans la piscine à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle et comparer la à la valeur indiquée par à l'appareil :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si la valeur est différente, calibrer la sonde (voir p.7). ▪ Si la valeur est similaire, contacter votre professionnel.

Avant tout contact avec votre revendeur, merci de vous munir :

- ✓ De votre facture d'achat
- ✓ Du n° de série du boîtier électronique, de la cellule et de la sonde pH
- ✓ De la date d'installation de l'appareil
- ✓ Des paramètres de votre piscine (Salinité, pH, taux de chlore, température d'eau, taux de stabilisant, volume de la piscine, temps de filtration journalier...)

6/ HIVERNAGE

En cas d'hivernage de la piscine (vidange de la piscine et/ou arrêt de la filtration), réaliser les opérations de maintenance suivantes :

- ✓ Retirer la sonde pH et la conserver dans sa protection caoutchouc remplie d'eau de ville.
- ✓ Rincer le tuyau souple de la pompe péristaltique avec de l'eau propre.

7/ GARANTIE

Nous avons apporté tous nos soins et notre expérience technique à la réalisation de cet appareil. Il a fait l'objet de contrôles qualité. Si malgré toute l'attention et le savoir-faire apportés à sa fabrication, vous aviez à mettre en jeu notre garantie, celle-ci ne s'appliquerait qu'au remplacement gratuit des pièces défectueuses de notre matériel (port aller/retour exclu).

1 - Durée de la garantie

- ✓ **2 ANS*** pour le **Matériel Neuf** (boîtier électronique)
- ✓ **1 MOIS*** pour la Réparation **SAV et les pièces détachées**.

* *Date de facture faisant foi.*

2 - Objet de la garantie

La garantie s'applique sur toutes les pièces à l'exception des pièces d'usure qui doivent être remplacées régulièrement.

L'appareil est garanti contre tout défaut de fabrication dans le cadre strict d'une utilisation normale en piscine familiale. Une utilisation pour des bassins publics annule toute garantie.

3 - S.A.V

- ✓ Toutes les réparations s'effectuent en atelier.
Les frais de transport aller et retour sont à la charge de l'utilisateur. L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à indemnités.
- ✓ Dans tous les cas, le matériel voyage toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il appartient à celui-ci avant d'en prendre livraison, de vérifier qu'il est en parfait état et le cas échéant d'émettre des réserves sur le bordereau de transport du transporteur. Confirmer auprès du transporteur dans les 72 h par lettre recommandée avec accusé réception.

IMPORTANT : Un remplacement sous garantie ne saurait en aucun cas prolonger la durée de garantie initiale.

4 - Limite d'application de la garantie

Sont exclus de la Garantie :

1. Les équipements et la main d'œuvre fournis par un tiers lors de l'installation du matériel.
2. Les dommages causés par une installation non-conforme.
3. Les problèmes causés par une altération, un accident, un traitement abusif, la négligence du professionnel ou de l'utilisateur final, les réparations non autorisées, le feu, les inondations, la foudre, le gel, un conflit armé ou tout autre cas de force majeure.

ATTENTION : Aucun matériel endommagé suite au non respect des consignes de sécurité, d'installation, d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel ne sera pris en charge au

titre de la garantie.

Tous les ans nous apportons des améliorations à nos produits et logiciels. Ces nouvelles versions sont compatibles avec les modèles précédents. Les nouvelles versions de matériels et de logiciels ne peuvent être ajoutées aux modèles antérieurs dans le cadre de la garantie.

5 - Mise en œuvre de la garantie

- ✓ Pour plus d'informations sur la présente garantie appelez votre professionnel ou notre Service Après Vente. Toute demande devra être accompagnée d'une copie de la facture d'achat.
- ✓ Aucun remplacement de pièce ne sera effectué sans le retour au préalable de la pièce défectueuse. Toute pièce non retournée sera facturée au tarif en vigueur.

6 - Lois et litiges

- ✓ La présente garantie est soumise à la loi française et à toutes directives européennes ou traités internationaux, en vigueur au moment de la réclamation, applicables en France. En cas de litige sur son interprétation ou son exécution, il est fait attribution de compétence au seul TGI de Tarascon.

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH

1/ SAFETY INSTRUCTIONS	12
2/ PACKING LIST	13
3/ INSTALLATION	13
4/ USE	15
4.1 – Presentation of the device	15
4.2 – Start up	15
5/ SECURITES	17
6/ WINTERING	18
7/ WARRANTY	18

1/ SECURITY INSTRUCTIONS

**READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND USING THIS DEVICE
AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE**



In the manual this symbol indicates a **WARNING**.

It informs you of the risk of damage to the equipment or serious injury to humans. It is very **IMPORTANT** that you pay attention to these warnings!

To improve product quality, the manufacturer reserves the right to change the characteristics of its products at any time without prior notice.

WARNING - RISK OF ELECTRIC SHOCK



To prevent injuries or accidents, install the equipment out of reach of children.

Ensure that the installation complies with the regulations in force in the country of installation. The pump timer power supply line should be protected by a differential circuit breaker with a tripping safety device of 30 mA maximum, with a contact opening distance of at least 3 mm on all poles. This device is completely different from the differential circuit breaker protecting the whole house, which has a rating of about 300 to 500 mA. In case of doubt, get a qualified electrician to check your whole installation area installation. Installation of this equipment should be performed by a qualified person in accordance with the electrical standards in force in the country of installation.

The power supply cables and the cell must be protected against accidental damage. A damaged cable should be replaced immediately with an original cable exclusively. Never cut or extend the cables.

It is important to turn off the power supply before carrying out any technical operation on the equipment. Do not modify the device. Any modification may damage the equipment or endanger human life. Only qualified personnel should carry out maintenance or repairs in case of breakdown.

This device is intended for use in family pools only.

NON-OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS MAY CAUSE DAMAGE TO THE DEVICE OR SERIOUS INJURY

The safety instructions outlined in this manual are all inclusive. They highlight the most common risks of using electrical equipment in the presence of water. Any installation and use of this equipment should be carried out with caution and common sense.

2/ PACKING LIST

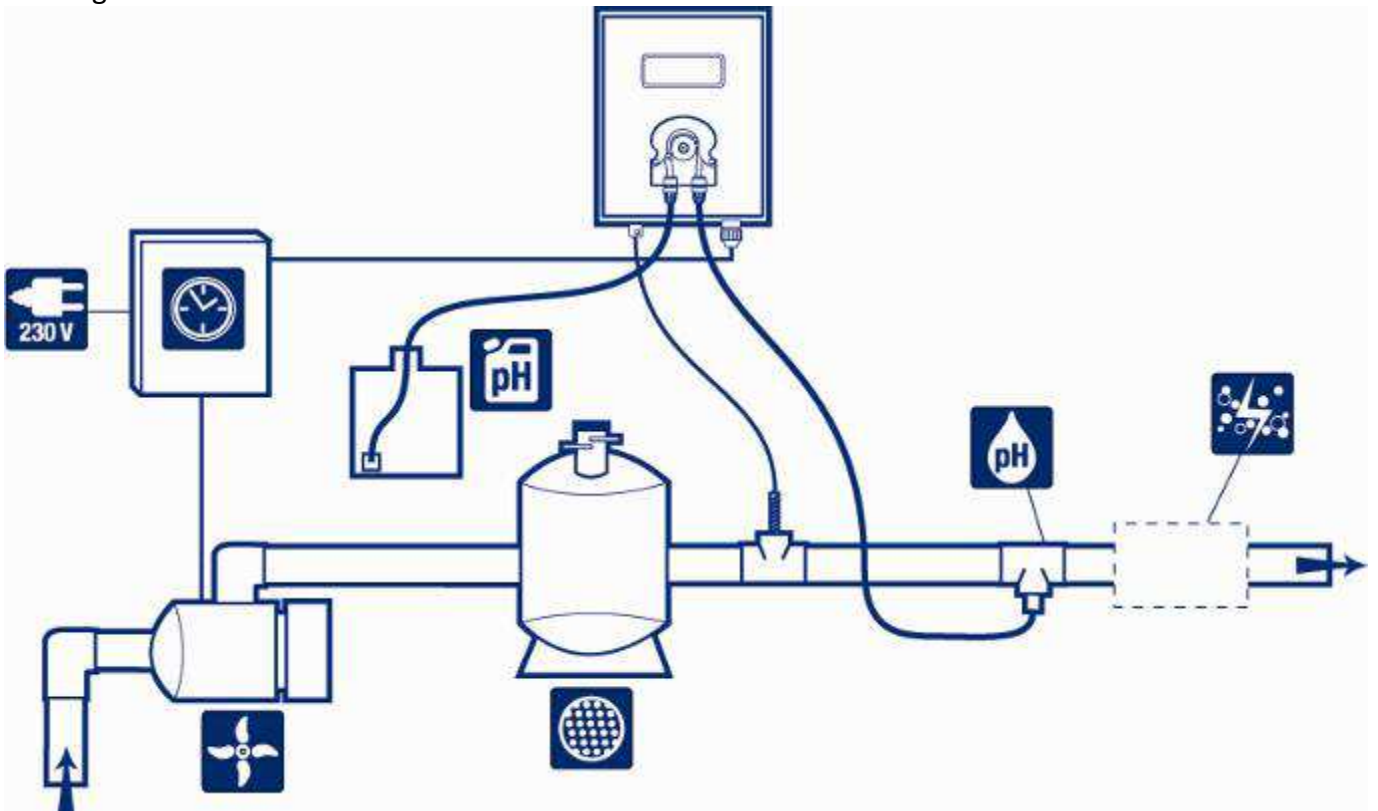
- ✓ 1 pH controller
- ✓ 1 pH probe
- ✓ 1 Kit including:
 - 5 m semi-rigid tubing
 - 1 suction strainer
 - 1 Ø ½ '' injection connector
 - 1 probe holder ½''
 - 1 kit of clamping screws & plastic inserts
 - 2 pipe collars diam 50 mm x ½''

3/ INSTALLATION



Before proceeding with the installation of the device, it is very important to check the following points:

- ✓ The technical area should be dry and properly ventilated, protected from rain, splashes, discharges of water and UV radiation. Provide a space for the tank with the pH corrector which is a sufficient distance from the electrical appliances or any other chemical containing product. Non-compliance with this instruction will lead to abnormal oxidation of the metallic parts, which may result in the device break down.
- ✓ Assembly of the pH controller and its attachments must strictly conform to the following installation diagram :



1 PH CONTROLLER

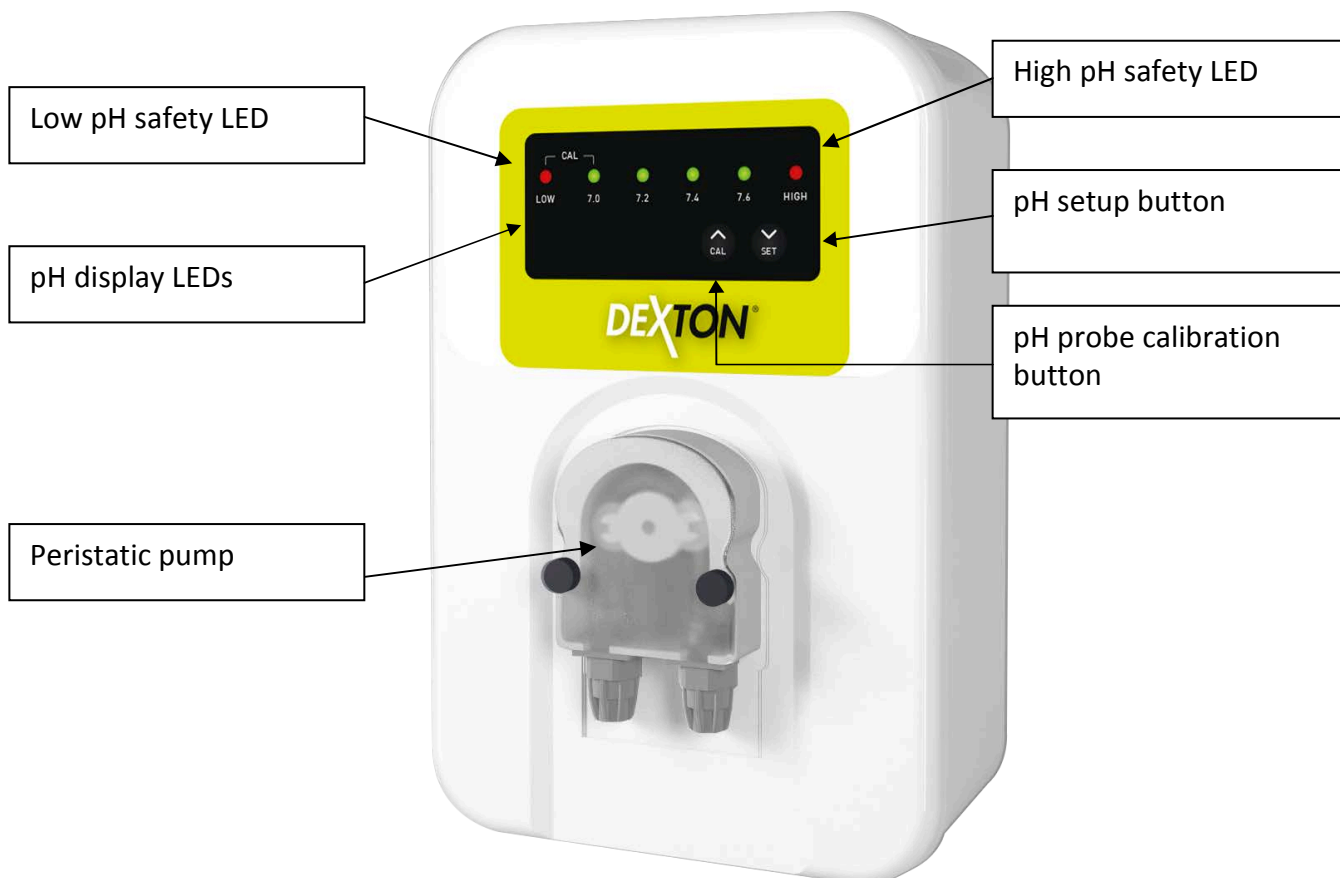
- ✓ Choose an area which is easily accessible, close to the electronic filtration box. Install the pH controller vertically, far enough away from the pool to respect the regulatory distances in force in the country of installation. Do not cover it.
- ✓ The pH controller must be permanently connected to the filtration controller and slaved to the pump contactor. Do not use an extension cord with a plug or use a plug to connect the unit. Turn off the differential circuit breaker beforehand. Ensure that the controller switches off when the filtration pump stops.

2 ACCESSORIES

- ✓ Place the first pipe collar in the middle of a horizontal pipe, a minimum length of 40 cm. Adjust the opening $\frac{1}{2}$ " towards the top. Mark then pierce the pipe. Mount the probe holder on the pipe collar with Teflon.
- ✓ Remove the rubber protection from the pH probe then mount it on the probe holder. Ensure it is not stuck in the pipe.
- ✓ Connect the cable from the pH probe (BNC plug) to the bottom of the controller. Keep it away from all other electric cables to avoid any electromagnetic disturbance which may distort measurements.
- ✓ Place the second pipe collar a minimum of 50 cm from the first. Adjust the opening preferably $\frac{1}{2}$ " towards the bottom. Mark then pierce the pipe. Mount the injection connector $\frac{1}{2}$ " on the pipe collar. The injection connector should be as close as possible to water pushing in to the pool.
- ✓ Connect the suction strainer to the pH pump with a part of the tubing supplied. Use the direction of the arrows which are on the cover of the pH pump.
- ✓ Connect the output of the pH pump with the remaining hose.

4/ USE

4.1 - Presentation of the device



4.2 – Start up

1 CHECK THE WATER PARAMETERS

When installing the device for the first time or at the start of a new season, it is imperative to check and correct the following points :

State of the water	The pool water must be clear, free from algae or deposits
TAC / TH	The water should be correctly balanced (Alkalimetry, Hydrometry) : - Alkalimetry shows the level of bicarbonates dissolved in the water. - Hydrometry, shows the water hardness, that is the level of calcium or magnesium salts dissolved in the water.
pH	Stabilised between 7.0 et 7.4 <i>Important: Whichever chemical treatment being used, the efficiency of the chlorine decreases very quickly with the increase of the pH. The tartar also settles faster as soon as pH is high or unstable.</i>

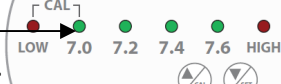
2 PH PROBE CALIBRATION


- At the initial installation :
The pH probe is calibrated in factory, therefore **no calibration is needed at the initial startup of the unit.**
- At each start of the season and any change of the pH probe : a calibration of the probe is necessary to ensure an optimum control :

1/ Press 3s on the button CAL  3s  , the 7.0 LED flashes 

2 / Put the pH probe in a pH 7 solution (not included). **The pH solutions are disposable. Discarded after use.**

3/ Press 3s on the button CAL  3s  , the LEDs flash while the device calibrates the probe.



4/ When the probe is calibrated, the 7.0 LED freezes  then the device returns to the display of the current pH reading.



If the LOW LED lights, your pH probe is used. Contact your professional to get a new probe and make a new calibration. 

3 PH SETPOINT ADJUSTMENT

- 4 setpoints are available: 7.0 - 7.2 - 7.4 - 7.6
- The device is programmed in factory with a 7.2 setpoint.
- To change this value :

1/ Press 3s on the button SET  3s  , the recorded setpoint LED flashes 

2/ Adjust the desired setpoint using the buttons  

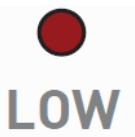


3/ To register, press 3s on the button SET  3s  , the setpoint LED freezes then the device returns to the display of the current pH reading.

Maintenance advises :

Never use hydrochloric acid. Only use a pH corrector product (acid or base) which is recommended by your professional. The use of any other chemical product can lead to irreversible damage to the device.

5/ SECURITIES

The device is protected by several security :

SECURITY	CAUSES / REMEDIES
<p>Red LOW LED fixed</p> 	<p>The device has detected a pH <6.6. This value is abnormal. The CONTROL is interrupted.</p> <p>Measure manually the pH in the pool using your usual test kit :</p> <p>1/ If the value is close to 6.6 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Stop the device. Add basic pH corrector (pH +) directly in to the pool, in order to restore a pH near 7.2. ▪ Wait 30 minutes, turn the device on and check the pH returned close to 7.2. <p>2/ If the value is not close to 6.6, calibrate the pH probe (see p.16).</p>
<p>Red HIGH LED fixed</p> 	<p>The device has detected a pH >8.0. This value is abnormal. The CONTROL is interrupted.</p> <p>Measure manually the pH in the pool using your usual test kit :</p> <p>1/ If the value is close to 8.0 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Stop the device. Add acid pH corrector (pH -) directly in to the pool, in order to restore a pH near 7.2. ▪ Wait 30 minutes, turn the device on and check the pH returned close to 7.2. <p>2/ If the value is not close to 8.0, calibrate the pH probe (see p.16).</p>
<p>LOW and HIGH LEDS are flashing</p> 	<p>The unit has detected that the latest attempts to correct the pH were unsuccessful. The CONTROL is interrupted.</p> <p>1 / Check that the pH corrector can is not empty.</p> <p>2 / Measure manually the pH in the pool with your usual test kit and compare it with the value indicated by the device:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ If the value is different, calibrate the probe (see p.16). ▪ If the value is similar, contact your professional.

Before any contact with your professional, make sure to have :

- ✓ Proof of purchase
- ✓ Serial number of the controller and the pH probe
- ✓ Date when the device was installed
- ✓ Name of the professional shop where it was purchased and/or who installed the equipment
- ✓ pH, chlorine level, water temperature, stabiliser level, pool volume, time of daily filtration

6/ WINTERING

When wintering the pool (emptying the pool and/or stopping filtration), carry out the following maintenance operations:

- ✓ Remove the pH probe and keep it in the rubber protector filled with urban water.
- ✓ Rinse the flexible tube of the peristaltic pump with clean water.

7/ WARRANTY

All our care and technical expertise has gone into making this device. It has undergone quality control. If, in spite of all care and knowledge which has gone in to its manufacture, you have to use our warranty, free replacement only applies to parts of our equipment which are defective (transportation excluded).

1 - Duration of the warranty

- ✓ 2 YEARS* for New equipment (Controller)
- ✓ 1 MONTH* for AFTER SALES repairs and spare parts parts.

* *Authentic invoice date.*

2 - Aim of the Warranty

The warranty applies to all parts with the exception of consumables which must be replaced regularly. The device is covered for any manufacturing defects only when it has been used normally in a family pool. Use in public pools voids the warranty.

3 - After sales service

- ✓ All repairs are done in our work-shop.
All transport fees are payable by the user. There will be no compensation for immobilisation and privation of the equipment when it is being repaired.
- ✓ In any case, the equipment is always carried at the user's own risk. It is up to the latter to check that it is in perfect condition before the order is collected and if need be to state any reservations on the carrier's slip. Confirm this with the carrier within 72 hours by registered letter, with an acknowledgement of receipt.

IMPORTANT: A replacement under guarantee will on no account extend the initial warranty.

4 - Restrictions of the warranty

Not included in the warranty:

1. Equipment and labour provided by a third party at the time of the installation of the equipment.
2. Damage caused by an installation that does not comply with standards.
3. Problems caused by deterioration, accident, harsh treatment, professional negligence or by the final user, non-authorized repairs, fire, floods, lightning, frost, armed conflict or any other force majeure.

CAUTION: The warranty does not cover any damaged equipment further to non-observance of the safety, installation, operations, use and maintenance instructions specified in this manual.

Every year, we improve our products and software. These new versions are compatible with previous

models. New versions of equipment and software are not added to the warranty from the previous models.

5 - Implementation of the warranty

- ✓ For more information on the current warranty get in touch with a professional or our After Sales Service. Any request should be accompanied by a copy of your proof of purchase
- ✓ No part replacement will be made without the defective part being returned beforehand. Any part which is not returned will be charged at the current tariff.

6 - Laws and disputes

- ✓ The present warranty is subject to French law and all other European directives or international treaties which are in force at the moment of complaint and which are applicable in France. In the event of dispute with regard to its interpretation or its execution, this is the remit of TGI de Montpellier.

1/ CONSIGNAS DE SEGURIDAD	21
2/ LISTA DE BULTOS	22
3/ INSTALACIÓN	22
4/ UTILIZACIÓN	24
4.1 – Presentación del aparato	24
4.2 – Puesta en servicio	24
5/ SEGURIDAD	26
6/ HIBERNACIÓN	27
7/ GARANTÍA	27

1/ CONSIGNAS DE SEGURIDAD

INSTRUCTIONS DE SECURITE

LISEZ ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE INSTALLATION ET UTILISATION DE CE MATERIEL



Dans ce manuel ce symbole annonce un **AVERTISSEMENT**.

Il vous alerte du risque de détérioration du matériel ou de blessures graves sur les personnes.

Respecter **IMPERATIVEMENT** ces avertissements !

Dans le but d'améliorer la qualité de ses produits, le fabricant se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques de ses fabrications.

AVERTISSEMENT - RISQUES DE CHOCS ELECTRIQUES



Afin d'éviter les risques de blessures ou d'accident, porter et installer le matériel hors de portée des enfants.

S'assurer que l'installation du local technique est en conformité avec les normes en vigueur dans le pays d'installation au moment de l'installation. Le coffret électrique de filtration doit notamment être protégé par un disjoncteur différentiel de 30mA. En cas de doute, contacter un électricien qualifié pour vérifier l'ensemble de l'installation de votre local technique. L'installation de cet appareil doit être réalisée par une personne qualifiée conformément aux normes électriques en vigueur dans le pays d'installation au jour de l'installation.

Les câbles d'alimentation électrique et de la cellule doivent être protégés contre toute détérioration accidentelle. Un câble endommagé doit être immédiatement remplacé exclusivement par un câble d'origine. Ne jamais couper ou rallonger les câbles.

Couper impérativement l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil. Ne pas modifier l'appareil. Toute modification peut le détériorer ou être dangereuse pour les personnes. Seule une personne qualifiée peut intervenir sur l'appareil en cas de panne ou pour en assurer la maintenance.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour des piscines privées enterrées.

LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER LA DETERIORATION DE L'APPAREIL OU DES BLESSURES GRAVES SUR LES PERSONNES.

Les consignes de sécurité détaillées dans ce manuel ne sont pas exhaustives. Elles rappellent les risques les plus communs rencontrés lors de l'utilisation d'équipements électriques en présence d'eau. La prudence et le bon sens doivent accompagner toute installation et utilisation de ce matériel.

2/ LISTA DE BULTOS

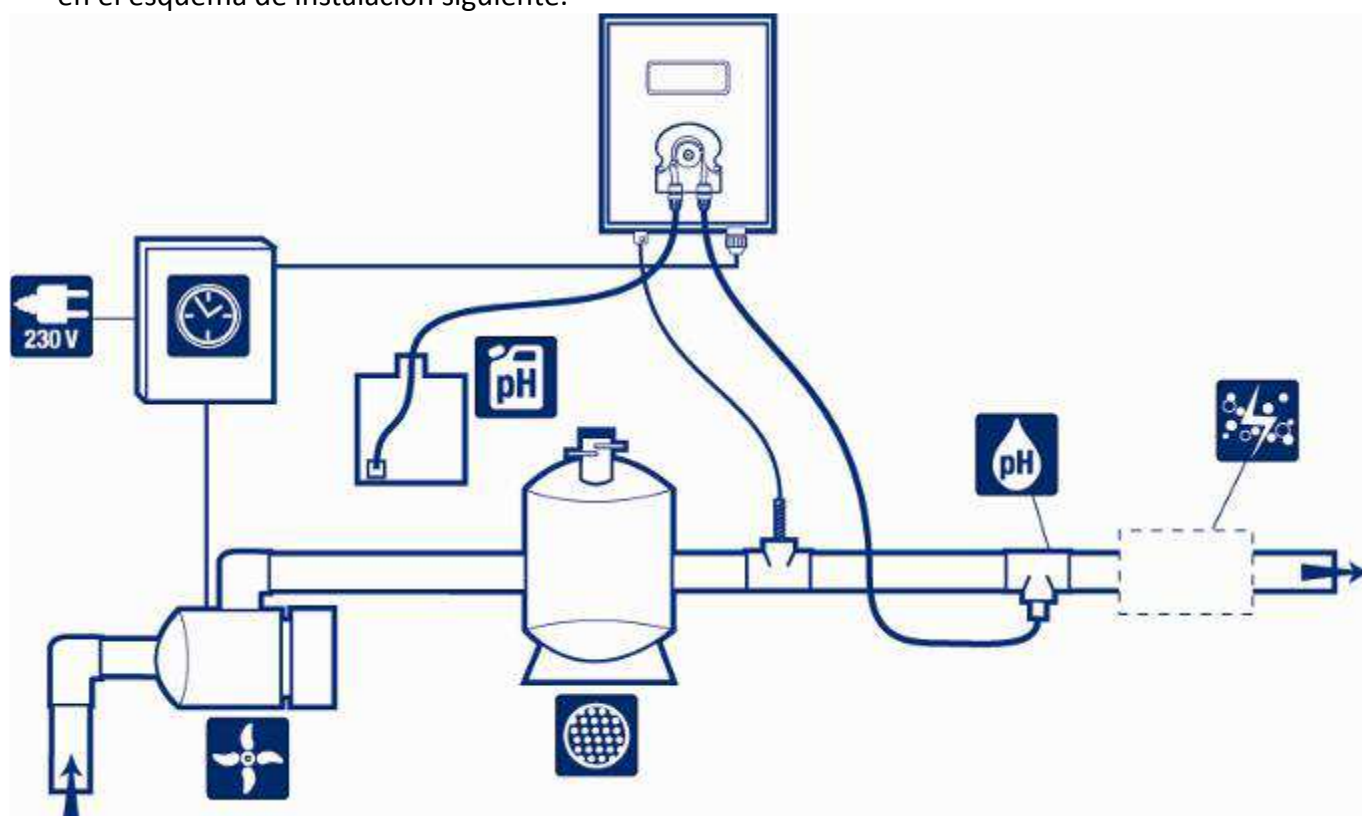
- ✓ 1 caja electrónica
- ✓ 1 Sonda pH
- ✓ 1 kit que incluye:
 - 5m de tubo semirrígido
 - 1 filtro de aspiración
 - 1 empalme de inyección de diam. x ½ "
 - 1 portasonda de ½"
 - 1 Kit de fijación con clavijas y tornillos
 - 2 abrazaderas de manejo diam. 50 mm

3/ INSTALACIÓN



Antes de proceder a la instalación del aparato, debe verificar y corregir obligatoriamente los siguientes puntos:

- ✓ El local técnico deberá estar seco y correctamente ventilado, resguardado de la lluvia, salpicaduras, proyecciones de agua y de los rayos UV. Prever un emplazamiento para el bidón del producto corrector de pH suficientemente alejado de cualquier aparato eléctrico o de cualquier otro producto químico.
No seguir esta indicación puede dar como resultado una oxidación anormal de las piezas metálicas hasta el punto de causar la parada total del aparato.
Durante el invierno (drenaje o paro de la filtración) es imprescindible parar el equipo.
- ✓ El montaje de la caja electrónica y de sus accesorios debe realizarse estrictamente como se señala en el esquema de instalación siguiente.



1 CAJA ELECTRONICA

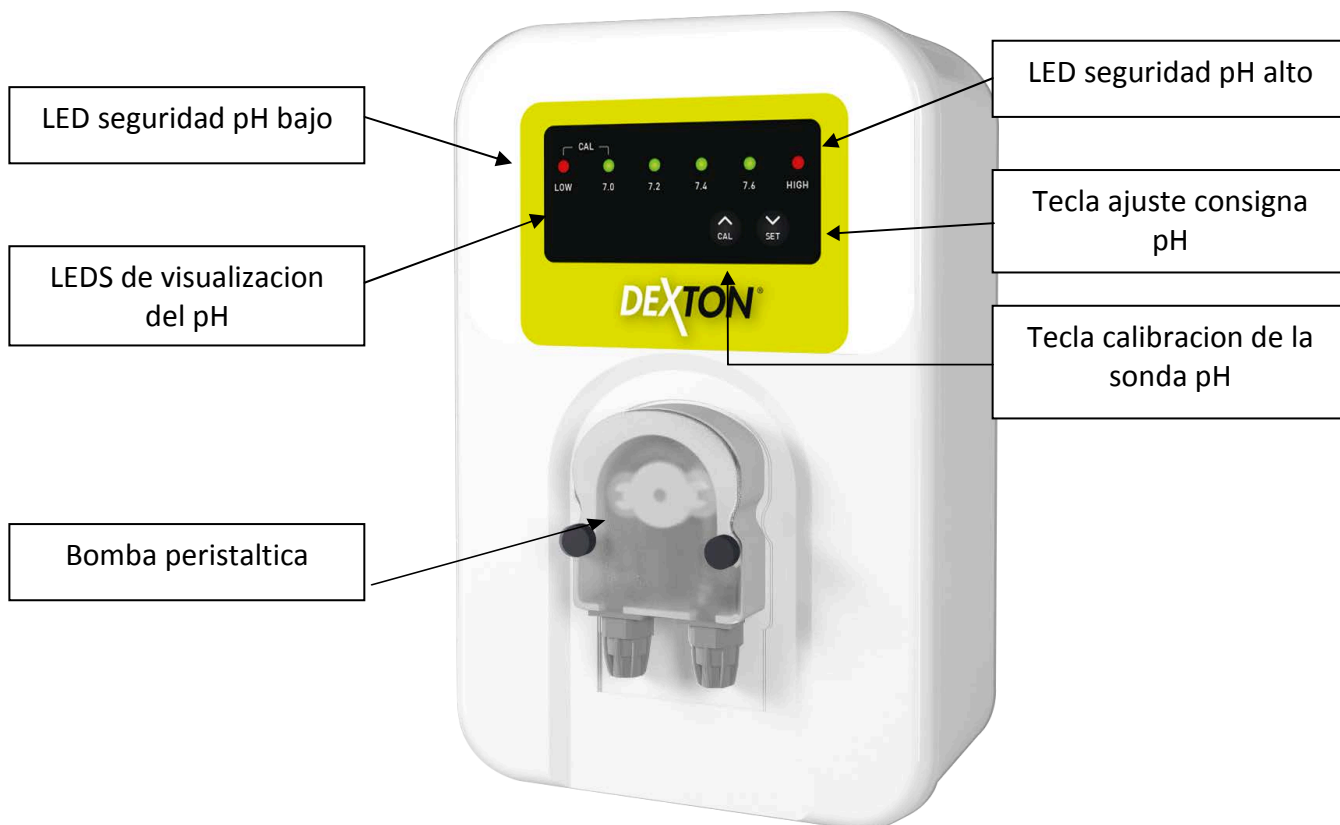
- ✓ Elegir un lugar de fácil acceso, próximo a la caja eléctrica de la filtración. Instalar la caja electrónica verticalmente y alejarla lo suficiente de la piscina con el fin de respetar las distancias reglamentarias propias de cada país. No deber cubrirse.
- ✓ Conectar la caja electrónica de manera permanente a la caja eléctrica de la filtración haciéndola dependiente del mecanismo de conexión de la bomba. No usar alargadera eléctrica. No conectar el aparato con enchufe. Cortar previamente el disyuntor diferencial. Verificar que la caja electrónica se apaga correctamente cuando la bomba de filtración se detiene.

2 ACCESORIOS

- ✓ Colocar la primera abrazadera de manejo en medio de una canalización horizontal de una longitud mínima de 40cm. Orientar el orificio de ½" hacia arriba. Marcar y perforar luego la canalización. Montar con Teflón el portasonda en la abrazadera de manejo.
- ✓ Quitar la protección de caucho de la sonda pH y montarla luego en el portasonda. Procurar que no haga tope en la canalización.
- ✓ Conectar el cable de la sonda pH (ficha BNC) a la base de la caja electrónica. Alejarla de cualquier otro cable eléctrico con el fin de evitar perturbaciones electromagnéticas que puedan falsear las medidas.
- ✓ Posicionar la segunda abrazadera de manejo a 50cm como mínimo de la primera. Orientar el orificio de 1/2" preferentemente hacia abajo. Marcar y perforar luego la canalización. Montar con Teflón el empalme de inyección en el empalme de ½ " en la abrazadera de maneja. Montar el conjunto en la abrazadera de manejo. El empalme de inyección debe estar lo más cerca posible del reflujó hacia la piscina.
- ✓ Conectar el filtro de aspiración a la bomba pH con una parte del tubo suministrado. Respetar el sentido de las flechas que figuran en la cubierta de la bomba pH.
- ✓ Conectar la salida de la bomba pH al empalme de inyección con el resto del tubo suministrado.

4/ UTILIZACIÓN

4.1 - Presentación del aparato



4.2 – Puesta en servicio

1 COMPRUEBE LOS PARAMETROS DEL AGUA

En la instalación inicial del aparato o al principio de cualquier estación, deben verificarse y corregirse obligatoriamente los 3 puntos siguientes :

Estado del agua	El agua de la piscina debe estar límpida, no debe contener algas ni sedimentos.
TAC / TH	El agua debe estar correctamente equilibrada (TAC, TH): - El TAC, Título Alcalimetría Completo, indica el índice de bicarbonatos disueltos en el agua. - El TH, Título Hidrotimétrico, indica la dureza del agua, es decir, el contenido en sales de calcio o de magnesio disueltas en el agua
pH	Estabilizado entre 7,0 y 7,2 <i>Importante : Sea cual sea el sistema de tratamiento químico, la eficacia del cloro disminuye muy rápidamente con el aumento del pH y las incrustaciones se depositan más rápidamente si la tasa de pH es alta o ine.</i>


2 CALIBRACIÓN DE LA Sonda DE PH

- En la instalación inicial del aparato :
La sonda de pH se calibra en la fábrica, **ningún calibración es necesario a la primera puesta en servicio del aparato.**
- Cada comienzo de la temporada y cualquier cambio de la sonda de pH : una calibración de la sonda es necesario para asegurar un control óptimo :

1/ Empuje 3s en la tecla CAL  , la LED 7.0 parpadea 

2 / Remoje la sonda de pH en una solución de pH 7 (no incluido). **Los soluciones de calibración son desechables. Desechados después de su uso.**

3/ Empuje 3s en la tecla CAL  , las LEDs parpadean mientras que el aparato hace la calibración de la sonda.

4/ cuando la sonda está calibrada, la LED 7.0 congela  y el aparato vuelve a la visualización de la lectura del pH actual.

Si la LED LOW luces, la sonda de pH esta muerta.
Obtener una nueva sonda con el profesional y realizar una calibración.

3 AJUSTE DE LA CONSIGNA DEL PH

- 4 consigna están disponibles : 7.0 - 7.2 - 7.4 - 7.6
- El aparato está programado en fábrica con una consigna a 7.2.
- Para cambiar este valor :

1/ Empuje 3s en la tecla SET  , la LED de la consigna registrada parpadea 

2 / Ajustar la consigna deseada con las teclas



3/ Para validar, empuje 3s en la tecla SET



y el aparato vuelve a la visualización de la lectura del pH actual.

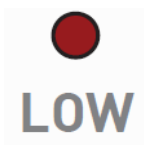

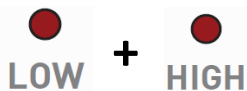
Aconsejo de mantenimiento :

No utilizar nunca ácido clorhídrico. Utilizar exclusivamente un producto corrector de pH (ácido o básico) recomendado por su especialista en piscinas. La utilización de cualquier otro producto químico puede

ocasionar el deterioro irreversible del aparato.

5/ SEGURIDADES

El aparato está protegido por la seguridad de varios :

SEGURIDAD	CAUSAS / REMEDIOS
<p>LED roja LOW fija</p> 	<p>El aparato ha detectado un pH <6,6. Este valor es anormal. La regulación se interrumpe.</p> <p>Medir manualmente el pH en la piscina con su material de media :</p> <p>1/ Si el valor es cerca de 6.6 :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Parar el aparato. Añadir el pH corrección básica (pH +) directamente en el la piscina, a fin de restablecer un pH alrededor de 7,2.▪ Esperar 30 minutos, encender el aparato y comprobar que el pH regresó cerca de 7,2. <p>2/ Si el valor no está cerca de 6,6, calibrar la sonda de pH (ver página 25).</p>
<p>LED roja HIGH fija</p> 	<p>El aparato ha detectado un pH <6,6. Este valor es anormal. La regulación se interrumpe.</p> <p>Medir manualmente el pH en la piscina con su material de media :</p> <p>1/ Si el valor es cerca de 8.0 :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Parar el aparato. Añadir el pH corrección ácido (pH -) directamente en el la piscina, a fin de restablecer un pH alrededor de 7,2.▪ Esperar 30 minutos, encender el aparato y comprobar que el pH regresó cerca de 7,2. <p>2/ Si el valor no está cerca de 8.0, calibrar la sonda de pH (ver página 25).</p>
<p>Las LEDS rojas LOW y HIGH parpadean</p> 	<p>El aparato ha detectado que los últimos intentos para corregir el pH no tuvieron éxito. El control se interrumpe.</p> <p>1 / Comprobar que el bidon del corretor de pH no esta vacío.</p> <p>2 / Medir manualmente el pH en la piscina con su material de media y comparar a la valor indicada por el aparato :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Si el valor es diferente, calibrar la sonda (ver página 25).▪ Si el valor es similar, contactar su proveedor.

Prepare la siguiente información:

- ✓ Factura de compra
- ✓ Nº de serie de la caja electrónica y de la sonda pH
- ✓ Fecha de instalación de aparato
- ✓ Nombre del profesional que le haya vendido y/o instalado el material
- ✓ pH, índice de cloro, temperatura del agua, índice del estabilizante, volumen de la piscina, tiempo de filtración diaria

6/ HIBERNACIÓN

En caso de hibernación de la piscina (vaciado de la piscina y/o parada de la filtración), realice las operaciones de mantenimiento siguientes:

- ✓ Retirar la sonda pH y consérvela en su protección de caucho rellena con agua del suministro urbano.
- ✓ Aclarar el tubo flexible de la bomba peristáltica con agua limpia.

7/ GARANTÍA

La realización de este aparato ha gozado de todo nuestro cuidado y experiencia. Ha sido objeto, asimismo, de controles de calidad. Si, a pesar de toda la atención y conocimientos utilizados en su fabricación, usted se ve en la obligación de hacer uso de la garantía, ésta se aplicará únicamente para la sustitución gratuita de piezas defectuosas de nuestro material (porte ida y de vuelta excluida).

1 - Duración de la garantía

- ✓ 2 AÑOS* para el Material Nuevo (caja electrónica),
- ✓ 1 MES* para la reparación del servicio postventa y los repuestos.

* Fecha de factura auténtica

2 - Objeto de la garantía

La garantía se aplica a todas las piezas a excepción de las piezas de desgaste que deben ser sustituidas. El aparato está garantizado contra cualquier defecto de fabricación en el marco estricto de una utilización normal en piscina familiar. Una utilización para piscinas públicas anula toda garantía.

3 - Servicio postventa

- ✓ Todas las reparaciones se efectúan en taller.
Los gastos de transporte de envío y retorno corren a cargo del usuario. La inmovilización y la privación de uso de un aparato en caso de reparación eventual no da lugar a indemnizaciones.
- ✓ En todo caso, el material se traslada siempre por cuenta y riesgo del usuario. Es responsabilidad de éste el verificar, antes de la entrega efectiva, que se encuentra en perfecto estado y, en caso contrario, poner de manifiesto en el albarán del transportista. Confírmelo al transportista en las 72h siguientes mediante correo certificado con acuse de recibo.

IMPORTANTE: Una sustitución en garantía no puede prolongar en ningún caso la duración de la garantía inicial.

4 - Límite de aplicación de la garantía

Se excluye de la Garantía:

1. Los equipos y la mano de obra por parte de un tercero en la instalación del material.
2. Los daños causados por una instalación no conforme.
3. Los problemas causados por alteración, accidente, tratamiento abusivo, negligencia del profesional o del usuario final, reparaciones no autorizadas, fuego, inundaciones, rayos, helada, conflicto armado o cualquier otro caso de fuerza mayor.

ATENCIÓN: La garantía no cubrirá ningún material dañado como resultado del no respeto de los consejos de seguridad, de instalación, de utilización y de mantenimiento enunciados en el presente manual.

Todos los años aportamos mejoras a nuestros productos y programas. Estas nuevas versiones son compatibles con los modelos anteriores. Las nuevas versiones de materiales y programas no pueden añadirse a los modelos anteriores en el marco de la garantía.

5 - Aplicación de la garantía





- ✓ Para más información sobre la presente garantía, llame a su profesional o a nuestro servicio de postventa. Cualquier solicitud deberá acompañarse de una copia de la factura de compra.
- ✓ No se efectuará ningún cambio de piezas sin previo envío de la pieza defectuosa. Cualquier pieza no enviada se facturará según la tarifa vigente.

6 - Leyes y litigios

- ✓ La presente garantía está sujeta a la ley francesa y a todas las directivas europeas o tratados internacionales en vigor y aplicables en Francia en el momento de la reclamación. En caso de litigio sobre su intervención o su ejecución, sólo el juzgado de primera instancia (TGI) de Montpellier tiene atribución de competencia.



**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - ENVIRONMENTAL PROTECTION - PROTECCION AMBIENTAL -
PROTEZIONE DI L'AMBIENTE NATURALE**

F	<p>La protection de l'environnement est essentielle. Notre société en fait un engagement fort.</p> <p>Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, réutilisables et recyclables. Toutefois, les différentes parties qui les composent ne sont pas biodégradables.</p> <p>Les directives environnementales européennes règlementent la fin de vie des équipements électroniques. L'objectif recherché est de réduire et de valoriser les déchets, d'éviter la dangerosité de leurs composants et d'encourager la réutilisation des produits.</p> <p>Le symbole  apposé sur notre produit indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets ménagers.</p> <p>Par conséquent, il ne faut pas mettre notre produit au rebut en le jetant simplement dans la nature :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous pouvez le déposer dans un point de collecte de déchets. • Si vous achetez un appareil ayant des fonctionnalités similaires, vous pouvez le remettre à votre vendeur lors de l'achat.
GB	<p>Environment preservation the environment is essential. Our company is very much involved in this.</p> <p>Our products are designed and manufactured with materials and components which are of a high quality, respect the environment, and are reusable and recyclable. However, the different components of which they consist may not be biodegradable.</p> <p>European environmental directives set the accurate management of older electronic equipments. The aim is to reduce and to reuse wastes and to avoid making their components become a danger.</p> <p>The symbol  stamped on a product means that a selective collection is necessary and that it must be sorted from other household waste.</p> <p>Consequently, you must not dispose our product anywhere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • you may drop it off at a waste collection organization • If you buy a similar device, you may leave it with your seller at the time of purchase.
E	<p>La protección del entorno es esencial. Nuestra sociedad se compromete firmemente con ello.</p> <p>Nuestros productos están concebidos y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, que respetan el medioambiente, son reutilizables y reciclables. Con todo, las diferentes partes que los componen no son biodegradables.</p> <p>Las directivas medioambientales europeas regulan la fin de vida de los equipos. El objetivo pretendido es reducir y tener en consideración los desechos, evitar la peligrosidad de sus componentes y fomentar la reutilización de los productos.</p> <p>El símbolo  sobre un producto indica la necesidad de una recogida selectiva y clasificada con relación a los desechos domésticos.</p> <p>Por consiguiente, no desechar nuestro producto tirándolo en la natura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Puede dejarlo en una estructura de reciclaje de desechos. • Si usted compra un producto que presente las mismas funcionalidades, puede entregar este al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo.
IT	<p>La protezione dell'ambiente naturale è essenziale. La nostra società in effetti un impegno forte.</p> <p>I nostri prodotti sono concepiti e fabbricati coi materiali e dei componenti di alta qualità, rispettosi dell'ambiente naturale, riutilizzabili e riciclabili. Tuttavia, le differenti parti che li compongono non sono biodegradabili.</p> <p>Le direttive ambientalisti europei règlementent la fine di vita delle attrezzature elettroniche. L'obiettivo ricercato è di ridurre e di valorizzare gli scarti, di evitare la pericolosità dei loro componenti e di incoraggiare la riutilizzazione dei prodotti.</p> <p>Il simbolo  attaccato sul nostro prodotto indica la necessità di una colletta selettiva e scelto del resto degli scarti casalinghi.</p> <p>Di conseguenza, non bisogna mettere il nostro prodotto al rifiuto gettandolo semplicemente nella natura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potete depositarlo in un punto di colletta di scarti. • Se acquistate un apparecchio che ha delle funzionalità simili, potete rimmetterlo al vostro venditore all'epoca dell'acquisto.

**DECLARATION DE CONFORMITÉ
EVIDENCE OF CONFORMITY
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

F

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux directives européennes 2004/108/CE du 15/12/04, 2006/95/CE du 12/12/06 qui inclut la directive 73/23/CEE modifiée 93/68/CE, et la norme de sécurité IEC 60335-1:2001(4^e Edition) (incl. Corrigendum 1:2002) & IEC 60335-2-60.

E

Los productos mencionados anteriormente son de conformidad con las directivas europeas 2004/108/CE del 15/12/04, 2006/95/CE del 12/12/06, que incluye la Directiva 73/23/CEE modificada 93/68/CE, y la norma de seguridad IEC 60335-1:2001 (4^a edición) (incluye Corrección de errores de 1:2002) e IEC 60335-2-60..

GB

The products listed above are in accordance with the European directives 2004/108/EC dated 15/12/04, 2006/95/EC dated 12/12/06 which includes directive 73/23/EEC amended by 93/68/EEC, the IEC 60335-1:2001 (4th Edition) safety standard (incl. Corrigendum 1:2002) & IEC 60335-2-60.

**CERTIFICAT DE GARANTIE
WARRANTY CERTIFICATE
CERTIFICADO DE GARANTÍA**

F *Conserver ce certificat et le ticket d'achat. Le numéro de garantie indiqué sur cette carte sera nécessaire pour toute réclamation. IMPORTANT: Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes. IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.*

GB *The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. VERY IMPORTANT: Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.*

E *El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. MUY IMPORTANTE: Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. ES MUY IMPORTANTE PARA SEGUIR LAS CONSEJOS DE SEGURIDAD.*